



**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE  
du Conseil municipal**

**Mardi 15 novembre 2016, à 20 h**  
Salle du Conseil – hôtel de ville

**REGULAR PUBLIC MEETING  
of City Council**

**Tuesday, November 15, 2016, at 8 p.m.**  
Council Chamber – City Hall

**PROCÈS-VERBAL**

**Présents :** Cyrille Simard, Maire  
Me Marc Michaud, directeur général  
Chantal Dubé, secrétaire municipale adjointe

**Conseillers :**

<b>Quartier 1</b>	Lise Ouellette	Michel Serry
<b>Quartier 2</b>	Eric Doiron	Camille Roy
<b>Quartier 3</b>	Eric Marquis	Gérald Morneau
<b>Quartier 4</b>	Charles Fournier	Eric McGuire

**MINUTES**

**Present:** Cyrille Simard, Mayor  
Marc Michaud, CAO  
Chantal Dubé, Assistant City Clerk

**Councillors:**

<b>Ward 1</b>	Lise Ouellette	Michel Serry
<b>Ward 2</b>	Eric Doiron	Camille Roy
<b>Ward 3</b>	Eric Marquis	Gérald Morneau
<b>Ward 4</b>	Charles Fournier	Eric McGuire

Le conseiller Michel Serry procède avec la réflexion.

M. le Maire procède avec la reconnaissance suivante : Marco Couturier pour l'écriture de deux romans, mais aussi parce qu'il est une source d'inspiration et de motivation.

La réunion débute à 20 h 06 sous la présidence du Maire, Cyrille Simard.

**Il est proposé par Eric McGuire, appuyé de Charles Fournier, que l'ordre du jour soit adopté tel qu'il a présenté.**  
Adoptée

**Divulgateion d'intérêt : Aucune**

**2016 -103** M. Gérald Morneau propose que le procès-verbal suivant soit reçu tel qu'il a été présenté.  
➤ 18 octobre 2016 – Réunion ordinaire publique  
Appuyée de Lise Ouellette Adoptée

Councillor Michel Serry proceeds with the reflexion.

Mr. Mayor proceeds with the following recognition: Marco Couturier for the writing two novels, but also because he is a source of inspiration and motivation.

Mayor Cyrille Simard calls the meeting to order at 8:06 p.m.

**It is moved by Eric McGuire, seconded by Charles Fournier, that the agenda be adopted as presented.**  
Carried

**Disclosure of interest: None**

**2016 -103** Mr. Eric McGuire moves that the minutes of the following meetings be received as presented.  
➤ October 18, 2016 – Regular public meeting  
Seconded by Lise Ouellette Carried

**PLAN MUNICIPAL ET ZONAGE**

**MODIFICATION AU PLAN MUNICIPAL – CHEMIN DES LAVOIE ET RUE HUBERT**

2016 -104 M. Eric Doiron propose que le conseil municipal considère une modification au Plan municipal d'Edmundston pour :

Modifier la désignation de la propriété NID no 35290360, située sur le chemin des Lavoie, secteur Saint-Basile, à Edmundston, de « Résidentielle » à « Commerciale ». La modification a pour but de rendre la désignation au plan municipal conforme aux utilisations envisagées par le propriétaire : galerie d'art et services personnels liés à la santé (optométrie).

Modifier la désignation de la propriété NID no 35313667, située sur la rue Hubert, à Edmundston, de « Résidentielle » à « Conservation ». La modification a pour but de rendre la désignation au plan municipal conforme aux utilisations envisagées par le propriétaire : agriculture sans élevage.

IL EST RÉSOLU QUE la modification proposée soit présentée au public le 20 décembre 2016, à 20 h, en la salle du Conseil municipal d'Edmundston et que le secrétaire se charge, au nom et pour le compte du Conseil de faire publier l'avis public prescrit par l'article 25 de la *Loi sur l'Urbanisme* dans le journal *L'Étoile* indiquant l'intention du Conseil, la date et le lieu de la présentation publique et que les oppositions ou commentaires aux projets proposés pourront être présentés au Conseil dans les 30 jours de la date de la présentation publique en les faisant parvenir au bureau du secrétaire municipal.  
Appuyée de Camille Roy Adoptée

**ARRÊTÉS MUNICIPAUX**

**21R2009.1 – MODIFICATION À L'ARRÊTÉ DE CONSTRUCTION D'EDMUNDSTON**

La secrétaire municipale adjointe procède à la 1<sup>re</sup> lecture en entier et à la 2<sup>e</sup> lecture par titres de l'arrêté.

**MUNICIPAL PLAN AND ZONING**

**AMENDMENT TO MUNICIPAL PLAN – DES LAVOIE ROAD AND HUBERT STREET**

2016 -104 Mr. Eric Doiron moves that Municipal Council consider an amendment to the Edmundston Municipal Plan to:

Change the current designation of the property PID no. 35290360, located on des Lavoie Road, in the Saint-Basile sector, in Edmundston, from "Residential" to "Commercial". The purpose of the amendment is to allow the proposed use of the land by its owner: art gallery and health-related personal services (Optometry).

Change the current designation of the property PID no. 35313667, located on Hubert Street, in Edmundston, from "Residential" to "Conservation". The purpose of the amendment is to allow the proposed use of the land by its owner: agriculture without animal breeding.

BE IT THEREFORE RESOLVED that this moved amendment be presented to public on December 20, 2016, in the Edmundston council chambers at 8 p.m., and that the Clerk be responsible, on behalf of and for the interest of the Council, for advertising the public notice prescribed in section 25 of the *Community Planning Act* in *L'Étoile* newspaper, indicating the Council's intention, the date and the location of the public presentation, and that oppositions and comments to the moved project may be presented to the Council within thirty (30) days of the public presentation date by sending them to the Municipal Clerk office.

Seconded by Camille Roy Carried

**MUNICIPAL BY-LAWS**

**21R2009.1 – AMENDMENT TO EDMUNDSTON BUILDING BY-LAW**

The Assistant City Clerk proceeds with the 1<sup>st</sup> reading in its entirety and to the 2<sup>nd</sup> reading by title of the by-law.

**AUTRES DOSSIERS MUNICIPAUX**

**ADMINISTRATIF**

**BAIL – CLUB D'ÂGE D'OR SACRÉ-COEUR**

2016 -105 M. Gérald Morneau propose que le Maire et le Secrétaire soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et le Club d'âge d'or Sacré-Cœur inc. concernant le renouvellement du bail pour une période de 5 ans.  
Appuyée de Eric Marquis Adoptée

**TRANSFERT – AVION LANCASTER**

2016 -106 Mme Lise Ouellette propose que la résolution 2015 -038 soit rescindée et que le Maire et le Secrétaire soient autorisés de signer les documents entre Edmundston et le Musée national de la Force aérienne du Canada concernant le transfert de l'avion Lancaster.  
Appuyée de Michel Serry Adoptée

**DÉMOLITION ET NETTOYAGE DE PROPRIÉTÉ**

2016 -107 M. Camille Roy propose que le conseil municipal autorise l'inspecteur en bâtiment et employé responsable de l'application des arrêtés relatifs aux lieux dangereux et inesthétiques, Peter Michaud, à entreprendre les procédures de démolition d'une propriété située sur 9, rue Lebel, secteur Saint-Basile, à Edmundston, N.-B. (NID 35063239), en vertu des dispositions de la *Loi sur les municipalités du N.-B* et de l'arrêté no 9R2010 concernant les lieux dangereux ou inesthétiques de la municipalité d'Edmundston.  
Appuyée de Eric Doiron Adoptée

**DÉVELOPPEMENT**

**TRANSFERT DE PROPRIÉTÉ – PARC INDUSTRIEL EDMUNDSTON-NORD**

2016 -108 M. Michel Serry propose que le Maire et le Secrétaire soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et les propriétaires du terrain situé sur le chemin du Pouvoir portant le NID 35165802, concernant le transfert à la municipalité de cette propriété.  
Appuyée de Lise Ouellette Adoptée

**OTHER MUNICIPAL ISSUES**

**ADMINISTRATIVE**

**LEASE – CLUB D'ÂGE D'OR SACRÉ-COEUR**

2016 -105 Mr. Gérald Morneau moves that the Mayor and Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Club d'âge d'or Sacré-Coeur inc., regarding the renewal of the lease for a period of 5 years.  
Seconded by Eric Marquis Carried

**TRANSFER – LANCASTER AIRPLANE**

2016 -106 Mrs. Lise Ouellette moves that the motion no. 2015 -035 be revoked and that the Mayor and Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and the National Air Force Museum of Canada, regarding the transfer of the Lancaster airplane.  
Seconded by Michel Serry Carried

**DEMOLITION AND SITE CLEANING**

2016 -107 Mr. Camille Roy moves that Municipal Council authorize the Building Inspector and employee in charge of enacting the by-laws regarding dangerous and unsightly premises, Peter Michaud, to undertake demolition procedures of a property located at 9 Lebel Street, Saint-Basile sector, in Edmundston, N.B. (PID 35063239), pursuant to the dispositions of the *N.B. Municipalities Act* and By-Law No. 9R2010 regarding the Dangerous and Unsightly Premises for the City of Edmundston.  
Seconded by Eric Doiron Carried

**DEVELOPMENT**

**TRANSFER OF PROPERTY – EDMUNDSTON-NORTH INDUSTRIAL PARK**

2016 -108 Mr. Michel Serry moves that the Mayor and Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and the owners of the lot located on Du Pouvoir Road identified with PID no. 35165802, regarding the transfer of the property to the municipality.  
Seconded by Lise Ouellette Carried

**INFORMATION GÉNÉRALE**

- Prochaine réunion publique
  - Ordinaire – mardi 20 décembre 2016, à 20 h
- Résumé des dépenses encourues par les membres du conseil – octobre 2016
- Travaux publics – opérations hivernales
  - M. Gary Cyr, coordonnateur, voies publiques, explique les détails des opérations d'entretien des chemins et de déneigement pour la saison hivernale.

**PÉRIODE DE QUESTIONS**

Aucun commentaire ou question n'est apporté.

**CLÔTURE DE L'ASSEMBLÉE OU AJOURNEMENT**

L'ajournement de la réunion est proposé par Charles Fournier à 20 h 31.



---

Cyrille Simard  
Maire / Mayor

**GENERAL INFORMATION**

- Next public meeting
  - Regular – Tuesday, December 20, 2016, at 8 p.m.
- Council members' expenses – October 2016
- Public Works – winter operations
  - Mr. Gary Cyr, Public Roads Coordinator, explains the details regarding road maintenance and snow removal.

**PERIOD OF QUESTIONS**

- No question or comment was brought.

**ADJOURNMENT**

Adjournment is moved by Charles Fournier at 8:31 p.m.



---

Chantal Dubé  
Secrétaire municipale adjointe / Assistant City Clerk